



Republika e Kosovës
Republika Kosovo-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

PROJEKTLIGJI PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT NR. 03/L-246 PËR PAJISJE ME ARMË, MUNICION DHE PAJISJE PËRKATËSE TË SIGURISË PËR INSTITUCIONET E AUTORIZUARA SHETËRORE PËR SIGURI¹

DRAFT LAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE LAW NO 03/L-246 FOR EQUIPPING WITH WEAPONS, AMMUNITION AND RELEVANT SECURITY EQUIPMENT FOR AUTHORIZED STATE SECURITY INSTITUTIONS²

NACRT ZAKONA O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKON BR. 03/L- 246 ZAKON O ORUŽJU, MUNICIJI I ODGOVARAJUĆOJ BEZBEDONOSNOJ OPREMI ZA DRŽAVNE INSTITUCIJE OVLAŠĆENE ZA BEZBEDNOST³

¹ Projektligji për Ndryshimin dhe Plotësimin e Ligjit Nr. 03/L-246 për Pajisje me Armë, Municion dhe Pajisje Përkatëse të Sigurisë për Institucionet e Autorizuara Shtetërore për Siguri, është miratuar në mbledhjen e 154 të Qeverisë së Republikës së Kosovës, me vendimin nr. 02/158, datë 29.11.2013

² Draft law on Amending and Supplementing the Law No 03/L-246 for Equipping with Weapons, Ammunition and Relevant Security Equipment for Authorized State Security Institutions, was approved on the 158 meeting of the Government of the Republic of Kosovo, with the decision no. 02/158 date 29.11.2013

³ Nacrt Zakona o Izmenama i Dopunama Zakon Br. 03/L- 246 Zakon o Oružju, Municiji i Odgovarajućoj Bezbedonosnoj Opremi za Državne Institucije Ovlašćene za Bezbednost, osvojen je na 158 sednice Vlade Republike Kosova, odluku Br. 02/158 datum 29.11.2013

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të Nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p>PROJEKTLIGJI PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT NR. 03/L-246 PËR PAJISJE ME ARMË, MUNICION DHE PAJISJE PËRKATËSE TË SIGURISË PËR INSTITUCIONET E AUTORIZUARA SHTETËRORE PËR SIGURI</p> <p style="text-align: center;">Neni 1</p> <p>Neni 3 i ligjit bazik, paragrafi 1. riformulohet me tekstin si në vijim:</p> <p>1. Shprehjet e përdorura në ligjin bazik kanë këtë kuptim:</p> <p>1.1. “Institucionet e autorizuara shtetërore të sigurisë” përfshijnë: Policinë e Kosovës, Inspektoratin Policor të Kosovës, Agjencinë e Kosovës për Inteligjencë, Akademinë e Kosovës për Siguri Publike, Shërbimin Korrektues, Doganën e Kosovës, Agjencionin Pyjor të Kosovës, Agjencia e Kosovës për</p>	<p>The Assembly of the Republic of Kosovo,</p> <p>In support of Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p> <p>Approves:</p> <p>DRAFT LAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE LAW NO 03/L-246 THE LAW ON WEAPONS, AMMUNITION AND RELEVANT SECURITY EQUIPMENT FOR AUTHORIZED STATE SECURITY INSTITUTIONS</p> <p style="text-align: center;">Article 1</p> <p>Article 3 of basic law paragraph 1. reformulated with text as follows;</p> <p>1. Terms used in this basic Law have the following meaning:</p> <p>1.1. “Authorized security state institutions” includes: Kosovo Police, Kosovo Police Inspectorate, Kosovo Intelligence Agency, Kosovo Academy for Public Safety, Correction Service, Kosovo Customs, Kosovo Forestry Agency, Kosovo Forensic Agency and security operators at state institutions and other authorized institutions that</p>	<p>Skupština Republike Kosovo,</p> <p>Na osnovu člana 65 (1) Ustava Republike Kosova,</p> <p>Usvaja:</p> <p>NACRT ZAKONA O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA BR. 03/L- 246 ZA OPREMANJE ORUŽJEM, MUNICIJOM I ODGOVARAJUĆOM BEZBEDONOSNOM OPREMOM ZA DRŽAVNE INSTITUCIJE OVLAŠĆENE ZA BEZBEDNOST</p> <p style="text-align: center;">Član 1</p> <p>Član 3, stav 1. osnovnog zakona menja se i glasi:</p> <p>1. Izrazi upotrebljeni u ovom zakonu imaju sledeća značenja:</p> <p>1.1. “Ovlašćene Institucije Bezbednosti Države” uključuju: Policijski Inspektorat Kosova, Kosovsku Policiju, Kosovske Obaveštajne Agencije, Kosovska Akademija za Javnu Bezbednost, Korektivnu Službu, Carina Kosova, Kosovska Agencija za Šume, Kosovska Agencija za Sudsku</p>
---	---	--

<p>Forenzikë dhe Operatoret e sigurimit në institucionet shtetërore si dhe institucionet tjera autorizuara të cilat mund të krijohen me ligj të veçantë.</p> <p>1.2. Operatoret e sigurimit në institucionet shtetërore - janë zyrtar për mbrojtjen personale te zyrtarëve shtetëror;</p> <p>1.3. Mjete optike të armëve të zjarrit për shikim (po ashtu të njohura si optikat e armëve të zjarrit të policisë) - mjetet e autorizuara për përdorim policor, të cilat mund të prodhohen drejtpërdrejt apo të ngjitura në armë zjarri, për qëllim të identifikimit apo gjetjes së cakt, por që zakonisht nuk përfshinë shënjestrat e hekurit, shënjestrat me harqe (peep-sights), dhe shënjestrat e hekurta apo me harqe (peep-sights) që palohen. Optikat e armëve të zjarrit nënkuptojnë përfshirjen e mjeteve që rrisin aftësinë e përdoruesit të autorizuar që të identifikojë, njohë, të shohë largësinë nëpërmes zmadhimit, mjeteve jozmadhuse të cakt, zërit, shënjestrimin direkt të laserit jo-vdekjeprurës, shënjestrimin infrared (reze ultra violete) apo optikat që mundësojnë identifikimin e cakt të jenë në nivele të ndriçimit duke iu qasur errësirës së tërësishme dhe</p>	<p>can be established with a special law.</p> <p>1.2. Security Operators in state institutions-are officials for personal protection of state officials;</p> <p>1.3. Firearms optical instrument sighting devices (also referred to as “police firearm optics”)- devices authorized for Police use, which may be manufactured directly to or affixed to a firearm, for the purposes of target acquisition or target acquiring, but usually does not include normally affixed iron sights, peep-sights, and retractable iron or peep sights. Firearms optics shall be understood to include a device meant to enhance the authorized user’s ability to identify, recognize, range; by magnification, non-magnifying targeting aids, sound, direct non-lethal laser sighting, infrared sighting, or optics allowing target acquisitions to be produced in levels of light approaching total darkness, and / or acquire a target which would assist in a legitimate policing objective;</p>	<p>Medicinu i Osiguravajući Operateri u državnim institucijama i drugim ovlašćenim institucijama koje se mogu osnivati posebnim zakonom.</p> <p>1.2. Operateri za bezbednost u državnim institucijama - su službenici za ličnu bezbednost državnih zvaničnika;</p> <p>1.3. Optička sredstva vatrenih oružja (optika policijskog vatanog oružja) - ovlašćena sredstva za policijsku primenu, koja se mogu neposredno proizvesti ili ugrađenih na vatrenom oružju, za namenu identifikacije ili pronalaženja cilja, ali ne obuhvataju normalne železne nišane, peep-sights (lučne nišane), i železne nišane ili lukove (peep-sights) koji se priklopaju. Optike vatrenih oružja podrazumeva, uključivanje sredstva koja povećavaju sposobnost ovlašćenog lica na identifikaciju, poznavanju, vida daljinu preko uveličavanja, neuveličavanih sredstava cilja, zvuka, direktnog nišanjenja nesmrtonosnim laserom, infared nišanjenja (ultra violetnim zracima) ili optika koja omogućuje identifikaciju cilja koji će biti na nivoe osvetljenja u potpunosti i pronalaženje cilja koji pomažu legitimne policijske ciljeve;</p>
--	--	--

<p>gjetjes së caktuar, i cili do të mund të ndihmojë në objektivat legjitime policore;</p> <p>1.4. Pajisje për qëllime të veçanta (PQV)- armët, municionin dhe pajisjet përkatëse për siguri të dedikuara për institucionet shtetërore për siguri;</p> <p>1.5. Armë e zjarrit me përsëritje - arma e zjarrit e cila pas gjuajtjes së një plumbi është e dizajnuar që të rimbushet nga karikatori ose cilindri përmes veprimit me dorë;</p> <p>1.6. Pajisje e policisë - çdo pajisje e përcaktuar me Ligjin për Policinë;</p> <p>1.7. Armë që përdoren gjatë përdorimit të forcës në vazhdimësi nga ana e policisë, të cilave iu referohemi si armë jo vdekjeprurëse ose armë nënshtruese - armët e destinuar që të mos vrasin ose t'u shkaktojnë lëndime të rënda trupore shënjestrës së gjallë;</p> <p>1.8. Person përgjegjës - individ i cili është ligjërisht përgjegjës për aktivitetet e aplikuesit ose poseduesit të licencës;</p> <p>1.9. Organi Kompetent - Ministria e</p>	<p>1.4. Equipment for Special Purposes (ESP) - weapons, ammunition and relevant security equipment for state security institutions;</p> <p>1.5. Repeating firearm- a firearm which after a round has been fired is designed to be reloaded from a magazine or cylinder by means of manually-operated action;</p> <p>1.6. Police equipment- any equipment determined by the Law on Police;</p> <p>1.7. Weapons used during force exercise in continuity by the police commonly referred as non-lethal weapons or compliance weapons- weapons intended to be unlikely to kill or to cause great bodily injury to a living target;</p> <p>1.8. Responsible person- an individual who is legally responsible for the activities of applicant or licensee;</p> <p>1.9. Competent Body -the Ministry of</p>	<p>1.4. Oprema za posebne namene (OPN-e) - oružje, municija i odgovarajuća oprema za bezbednost namenjenih državnim institucijama za bezbednost;</p> <p>1.5. Vatroeno oružje repetiranjem - vatreno oružje koja je dizajnirano da posle ispaljenja metka ponovo puni iz šanžera ili pomoću cilindra ručnim delovanjem;</p> <p>1.6. Policijska oprema - svaka oprema utvršena Zakonom o policiji;</p> <p>1.7. Oružje koje se stalno upotrebljava od strane policije tokom upotrebe sile, kojoj se referišemo kao manje-smrtnonosno oružje, ili oružje za pokoravanje - namenjeno oružje da ne ubije ili da nanosi teške telesne povrede živom cilju;</p> <p>1.8. Odgovorno lice - lice koje je zakonski odgovorno za aktivnost aplikanta ili posednika licence;</p> <p>1.9. Nadležni organ - je Ministarstvo</p>
---	---	---

<p>Punëve të Brendshme;</p> <p>1.10. Modifikimi i armëve të zjarrit - ndryshimi i kategorisë fillestare të armëve të zjarrit përmes shtimit të pjesëve shtesë apo pajisjeve;</p> <p>1.11. Pastrimi i pjesëve të brendshme - niveli i parë të riparimit të cilin shfrytëzuesi nuk është në gjendje ta rregullojë ose pastrojë pa një aftësim përkatës dhe pa certifikim si armëtar ose pa veglat e nevojshme të armëtarit.</p> <p>2. Shprehjet tjera të përdorura në ligjin bazik, kanë kuptimin e njëjtë ashtu siç janë përkufizuar në Ligjin për armë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2</p> <p>1. Neni 5 ligjit bazik, nënparagrafi 1.25 riformulohen me tekstin si në vijim:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.25. Kategoria D3 armët e ftohta.</p> <p>2. Neni 5 i ligjit bazik, pas nënparagrafit 2.2 shtohen nënparagrafët e rinjë 2.3., 2.4., 2.5., dhe 2.6., me tekstin si në vijim:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.3. Kategoria A2, armë zjarri automatike;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.4. Kategoria A12, paralizues</p>	<p>Internal Affairs;</p> <p>1.10. Modification of firearms- changing the initial category of firearms by adding additional parts or equipment;</p> <p>1.11. Internal parts cleaning- the first level of repairing that a user it is unable to manage or clean without proper training and without armorer certification or necessary armorer tools.</p> <p>2. Others expressions used in basic law have the same meaning same as defined in the Law on Weapons.</p> <p style="text-align: center;">Article 2</p> <p>1. Article 5 basic law, sub-paragraph 1.25 are reformulated with text as follows:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.25. Category D3, Cold weapons.</p> <p>2. In article 5 of the basic law after subparagraph 2.2. shall be added four new subparagraphs 2.3.,2.4.,2.5., and 2.6. as follows:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.3.Category A2. Automatic Firearms;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.4.Category A12. Electric Paralyser</p>	<p>Unutrašnjih Poslova;</p> <p>1.10. Modifikacija vatrenih oružja - promena početne kategorije vatrenih oružja uz dodatku dodatnih delova ili opreme;</p> <p>1.11. Čišćenje unutrašnjih delova - podrazumeva prvi nivo opravke koje sam korisnik nije u stanju da ih uređuje ili čisti bez nekog odgovarajućeg osposobljavanja i bez certifikata kao oružara ili bez potrebnog oružarskog alata.</p> <p>2. Ostali pojmovi upotrebljeni u osnovnom zakonu, imaju isto značenje kao što je definisano u Zakonu o oružju.</p> <p style="text-align: center;">Član 2</p> <p>1. Član 5 osnovng zakona, podstav 1.25 menjaju se i glasi:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.25. Kategorija D3 Hladno oružje.</p> <p>2. Član 5 osnovnog zakona, posle tačke 2.2. , četiri novih tačaka 2.3., 2.4., 2.5. i 2.6. kako sledi:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.3.Kategorija A2 Automatsko vatreno oružje;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.4.Kategorija A12 Elektricni</p>
---	---	---

<p>elektrikë (armë me elektroshok);</p> <p>2.5. Kategoria B6, armë zjarri e gjatë gjysmë-automatike ose me përsëritje (repetim), me tytë të pavjaskuar të gjatë deri në 60 cm;</p> <p>2.6. Kategoria C1, armë zjarri e gjatë me përsëritje (repetim), që nuk është përfshirë në pikën 6 të kategorisë B.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3</p> <p>Neni 5 i ligjit bazik, pas paragrafit 6 shtohen paragrafët e rinj 7, 8 dhe 9, me tekstin si në vijim:</p> <p>7. Kategoritë e armeve të përcaktuara nga paragrafi 1 deri në paragrafin 6 të këtij neni mund të përdoren nga Akademia e Kosovës për Siguri Publike për qëllime trajnimit dhe arsimimi për pjesëtarët e institucioneve shtetërore të autorizuar për siguri.</p> <p>8. Kategoritë e mëposhtme të armëve mund të përdoren nga operatorët e sigurimit në institucionet shtetërore:</p> <p>8.1. Kategoria B1, armët e shkurta të zjarrit gjysmë-automatike apo përsëritëse dhe të kufizuara në pistoleta;</p>	<p>(Electro Shock Weapons);</p> <p>2.5. Weapons B6. Repeating and semi-automatic long firearms with smooth bore barrels not longer than 60 cm in length;</p> <p>2.6. Category C1. Repeating long firearms other than those listed in Category B, point 6.</p> <p style="text-align: center;">Article 3</p> <p>In Article 5 of basic law, after paragraph 6 new paragraphs are added 7, 8, 9 with text as follows:</p> <p>7. Weapon categories determined by paragraph 1 to paragraph 6 of this article can be used by Kosovo Academy for Public Safety for training and education purposes for members of authorized state security institutions.</p> <p>8. Below weapon categories can be used from security operators in state institutions:</p> <p>8.1. Category B1, short semi-automatic weapons or repetitive and limited to pistols;</p>	<p>paralizatori (oružje elektrošoka);</p> <p>2.5. Kategorija B6. Dugacko polu-automatsko oružje ili repetitorsko oružje (repetiranjem), neobrazgavanim cevom dužine do 60 cm;</p> <p>2.6. Kategorija C1. Dugacko repetitorsko (repetiranjem) vatreno oružje, koje nije ubuhvaceno tackom 6 kategorije B.</p> <p style="text-align: center;">Član 3</p> <p>U členu 5 bazičnog zakona, posle stava 6 dodaju se novi stavovi 7, 8 i 9, sa sledećim tekstem:</p> <p>7. Kategorije oružja definisanih u stavu 1 od stava 6 ovog člana mogu se koristiti od strane Kosovske akademije za javnu bezbednost u cilju obuke i obrazovanja za pripadnike državnih institucija ovlašćenih za bezbednost.</p> <p>8. Sledeće kategorije oružja mogu se koristiti od strane operatera za pružanje državne institucije:</p> <p>8.1. Kategorija B1, kratkih vatrenih poluautomatske oružje ili repetirane i ograničeno na pištolje;</p>
---	---	---

<p>8.2. Kategoria A17, armët e zjarrit me tyta poligonale dhe të kufizuara në pistoleta.</p> <p>9. Agjencia e Kosovës për Forenzikë mundë:</p> <p>9.1. Të posedojë armë për qëllim koleksionimi apo reference të cilat janë të konfiskuara me vendim të plotfuqishëm të gjykatës apo i blenë përmes procedurave të rregullta të prokurimit sipas ligjeve në fuqi;</p> <p>9.2. Të posedoj municion për qëllim të testimit balistik të armeve. Municioni për arme të zjarrit mund të merret nga municioni i konfiskuar me vendim të plotfuqishëm të gjykatës apo të blihet përmes procedurave të rregullta të prokurimit sipas ligjeve në fuqi.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4</p> <p>Neni 18 i ligjit bazik, nënparagrafi 2.5 dhe paragrafi 3 riformulohen me tekstin si në vijim:</p> <p>2.5. licencën për tregti të armëve dhe municionit sipas Ligjit për Armë.</p> <p>3. Kërkesa për këtë lloj të lejes shqyrtohet</p>	<p>8.2. Category A17, firearms with polygonal barrel and limited to pistols.</p> <p>9. Kosovo Forensic Agency may:</p> <p>9.1. Possesses weapons for purpose of collection or reference which are confiscated by final court decision or purchase them through regular procurement procedures in accordance with laws in force;</p> <p>9.2. Possesses of ammunition for ballistic testing purposes of arms. Ammunition for firearms may be taken from the confiscated ammunition by final court decision or purchased through regular procurement procedures in accordance with laws in force;</p> <p style="text-align: center;">Article 4</p> <p>Article 18 of basic law, sub-paragraph 2.5 and paragraph 3 are reformulated with text as follows:</p> <p>2.5. License for trade in weapons and ammunition in accordance with the Law on Weapons.</p> <p>3. The request for this type of license</p>	<p>8.2. Kategorija A17 - vatreno oružje sa poligonalnog cevom i ograničeno na pištolje.</p> <p>9. Kosovska Agnecija za Forenziku može :</p> <p>9.1. Posедује оруžje za referentne kolekcije preuzeta iz zaplenjenog oružja pravnosnažnom sudskom odlukom ili uz kupovinu putem redovnih procedura nabavke u skladu sa zakonom na snazi;</p> <p>9.2. Posедује municiju za balističke testiranja oružja. Municija za vatreno oružje može se uzeti iz zaplenjene municije pravnosnažnom sudskom odlukom ili kupovinu putem redovnih procedura nabavke u skladu sa zakonima na snazi ;</p> <p style="text-align: center;">Član 4</p> <p>Član 18 bazičnog zakona, podstav 2.5 i stav 3 menja se i glasi:</p> <p>2.5. licenca za trgovinu oružjem i municijom prema Zakonu o oružju</p> <p>3. Zahtev za ovu vrstu dozvole se tretira</p>
---	---	---

<p>nga komisionet sipas Ligjit për Armë dhe do të përfshijë verifikimin e së kaluarës financiare dhe ligjore si dhe kontrollin e sigurisë së personit përgjegjës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Jakup Krasniqi</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Kryetari i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p>shall be treated by the commissions according to the Law on Weapons and will include a financial and legal background check and the security screening of the responsible person.</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Entry into force</p> <p>This law shall take effect fifteen (15) days after publication in the official gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Jakup Krasniqi</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">President of the Assembly of the Republic of Kosovo</p>	<p>od komisije shodno Zakona o oružju i obuhvatiće verifikovanje finansijske i zakonske prošlosti, kao i bezbednosne kontrole odgovornog lica.</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj Zakon stupa na snagu (15) dana posle objavljivanja u Službenom listu Republike Kosova.</p> <p style="text-align: right;">Jakup Krasniqi</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Predsednik Skupštine Republike Kosova</p>
---	---	---